



Mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020 wurde für sechs Monate der Notstand im Staatsgebiet erklärt, infolge des Gesundheitsrisikos in Zusammenhang mit dem Auftreten von Krankheiten durch übertragbare Viren.

Am 11. März 2020 hat die Weltgesundheitsorganisation (WHO) mit Bezug auf die Verbreitung des Virus SARS-CoV-2 den Ausbruch der Pandemie erklärt.

Der Notstand im Staatsgebiet wurde zuletzt mit Gesetzesdekret vom 23. Juli 2021, Nr. 105, bis zum 31. Juli 2021 verlängert.

Der Notstand in Zusammenhang mit dem epidemiologischen Zustand, hervorgerufen durch das Virus SARS-CoV-2, hat auf staatlicher Ebene den Erlass verschiedener Maßnahmen erfordert, um einerseits der Verbreitung des Virus durch Eindämmungsmaßnahmen entgegenzuwirken, und andererseits finanzielle Leistungen zugunsten der von den Einschränkungen betroffenen Kategorien zu gewährleisten.

Insbesondere, das Gesetzesdekret vom 1. April 2021, Nr. 44, „Misure urgenti per il contenimento dell'epidemia da COVID-19, in materia di vaccinazioni anti SARS-CoV-2, di giustizia e di concorsi pubblici“ (Dringende Maßnahmen zur Eindämmung der COVID-19-Epidemie in den Bereichen SARS-CoV-2-Impfungen, Justiz und öffentliche Wettbewerbe) mit Änderungen durch Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 28. Mai 2021, Nr. 76, zum Gesetz erhoben, sieht die Bestimmungen für den Zugang zu den „residenze sanitarie assistite (RSA)“ vor, gemäß den Leitlinien, die von der Konferenz der Regionen und Autonomen Provinzen erlassen, vom wissenschaftlichen Fachbeirat „Comitato Tecnico Scientifico (CTS)“ ergänzt und validiert sowie vom Gesundheitsminister mit Verordnung vom 8. Mai 2021 formalisiert wurden. Obwohl die Seniorenwohnheime Südtirols nicht als „RSA“ einzustufen sind, wurden die obgenannten Bestimmungen berücksichtigt und den lokalen Gegebenheiten angepasst.

Mit Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 17. Juni 2021, wurden die sogenannten grünen Bescheinigungen Covid-19 geregelt, in Umsetzung der Bestimmungen von Artikel 9 Absatz 10 des Gesetzesdekrets vom 22. April 2021, Nr. 52, in geltender Fassung, „Misure urgenti per la graduale ripresa delle attività economiche e sociali nel rispetto delle esigenze di contenimento della diffusione dell'epidemia da COVID-19“ (Dringende

Con delibera del Consiglio dei Ministri 31 gennaio 2020 è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale in conseguenza del rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili.

In data 11 marzo 2020 l'Organizzazione mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato lo stato di pandemia in relazione alla diffusione del virus SARS-CoV-2.

Lo stato di emergenza sul territorio nazionale è stato da ultimo prorogato al 31 dicembre 2021 con decreto-legge 23 luglio 2021, n. 105.

L'emergenza legata alla situazione epidemiologica determinata dal virus SARS-CoV-2 ha reso necessaria, a livello statale, l'emanazione di diversi provvedimenti volti, da un lato, a contrastare la diffusione del virus mediante misure di contenimento sanitario e, dall'altro, ad assicurare un sostegno economico alle categorie colpite dalle restrizioni.

In particolare, il decreto-legge 1° aprile 2021, n. 44, recante “Misure urgenti per il contenimento dell'epidemia da COVID-19, in materia di vaccinazioni anti SARS-CoV-2, di giustizia e di concorsi pubblici”, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 28 maggio 2021, n. 76, prevede le disposizioni sull'accesso alle residenze sanitarie assistite (RSA) secondo le linee guida adottate dalla Conferenza delle Regioni e delle Province Autonome, come integrate e validate dal Comitato tecnico-scientifico (CTS), e formalizzate con ordinanza del Ministro della Salute 8 maggio 2021. Nonostante le residenze per anziani dell'Alto Adige non siano configurabili come “RSA”, le suddette disposizioni sono state tenute in considerazione e adeguate al contesto locale.

Con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 17 giugno 2021 sono state disciplinate le cosiddette certificazioni verdi Covid-19, in attuazione di quanto previsto dall'articolo 9, comma 10, del decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52, e successive modifiche, recante “Misure urgenti per la graduale ripresa delle attività economiche e sociali nel rispetto delle esigenze di contenimento della diffusione dell'epidemia da COVID-19”.

Maßnahmen für die schrittweise Wiederaufnahme der wirtschaftlichen und sozialen Tätigkeiten im Einklang mit den Erfordernissen zur Eindämmung der Verbreitung der COVID-19-Epidemie).

Das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung, regelt die Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus SARS-COV-2 in der Phase der Wiederaufnahme der Tätigkeiten auf dem Gebiet der Provinz Bozen.

Mit mehreren Verordnungen des Landeshauptmannes, „Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug“, wurden dringende vorbeugende Maßnahmen und solche zur Bewältigung des epidemiologischen Notstands aufgrund von Covid-19 erlassen.

Der Beschluss der Landesregierung vom 27. Oktober 2020, Nr. 842, in geltender Fassung, enthält die Richtlinie für die Seniorenwohnheime in Bezug auf den Umgang mit Covid-19.

Angesichts der Entwicklung der epidemiologischen Lage und des Fortschreitens der Impfkampagne innerhalb des Landes besteht nun die dringende Notwendigkeit, einige Änderungen an der Regelung laut dem obgenannten Beschluss Nr. 842/2020 vorzunehmen.

Die Änderungen wurden von der interdisziplinären und vom obgenannten Beschluss vorgesehenen Taskforce „Seniorenwohnheime“ ausgearbeitet, bestehend aus Personen in Vertretung des zuständigen Landesamtes, des Verbandes der Seniorenwohnheime Südtirols (VdS), der Berufsgemeinschaft der Führungskräfte der Altenbetreuung in Südtirol (BFA), des Südtiroler Sanitätsbetriebes – Psychologischer Dienst und Betriebseinheit für die Epidemiologische Überwachung des Departments für Gesundheitsvorsorge – des Verbandes der Pflegedienstleiter der Seniorenwohnheime Südtirols (VPSS), der Agentur für Bevölkerungsschutz des Landes sowie der ärztlichen Bezugspersonen für die Seniorenwohnheime Südtirols. Die Vertreterinnen und Vertreter des Sanitätsbetriebs haben allen von der Taskforce angebrachten Änderungen zugestimmt.

Aus Gründen der Klarheit und systematischen Kohärenz ist es angebracht, neue Richtlinien zu genehmigen und den Beschluss der Landesregierung Nr. 842/2020 sowie die Bestimmungen zu widerrufen, die inzwischen überholt sind bzw. durch die Anlage zu diesem

La legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche, disciplina le misure di contenimento della diffusione del virus SARS-CoV-2 nella fase di ripresa delle attività sul territorio della provincia di Bolzano.

Con varie ordinanze contingibili e urgenti del Presidente della Provincia sono state adottate misure urgenti per la prevenzione e la gestione dell'emergenza epidemiologica da Covid-19.

La deliberazione della Giunta provinciale 27 ottobre 2020, n. 842, e successive modifiche, contiene le direttive per le residenze per anziani in relazione alla gestione del Covid-19.

Alla luce dell'evoluzione della situazione epidemiologica e del progredire della campagna vaccinale sul territorio provinciale sussiste ora l'urgente necessità di apportare alcune modifiche alla disciplina di cui alla citata deliberazione della Giunta provinciale n. 842/2020.

Le modifiche sono state proposte dalla task force “Residenze per anziani” interdisciplinare prevista dalla suddetta deliberazione, composta da rappresentanti dell'ufficio provinciale competente, dell'Associazione delle residenze per anziani dell'Alto Adige (ARpA), dell'Associazione dirigenti servizi agli anziani dell'Alto Adige (ADSA), dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige – servizio psicologico e Unità operativa per la Sorveglianza Epidemiologica del Dipartimento di Prevenzione (USEDIP) –, dell'Associazione dei responsabili tecnici assistenziali delle residenze per anziani dell'Alto Adige (ARTARA), dell'Agenzia per la Protezione civile della Provincia e dei referenti sanitari/delle referenti sanitarie per le residenze per anziani dell'Alto Adige. I/Le rappresentanti dell'Azienda Sanitaria hanno espresso il proprio assenso su tutte le modifiche elaborate dalla task force.

Per ragioni di chiarezza e coerenza sistematica è opportuno approvare nuove direttive, revocando la deliberazione della Giunta provinciale n. 842/2020, nonché revocare le disposizioni divenute obsolete oppure integrate nelle direttive allegata alla

Beschluss ergänzt werden.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 18. Dezember 2018, Nr. 1419, wurden die Bestimmungen zur einheitlichen Regelung der Seniorenwohnheime Südtirols genehmigt. Der Artikel 36 des Abschnitts IV der Anlage A zum obgenannten Beschluss muss abgeändert werden, um bei der Berechnung der vorgesehenen Personalparameter den Situationen Rechnung zu tragen, in denen die Betten nicht ausgelastet sind, wie bereits in der Vergangenheit vorgekommen und auch in Zukunft – auch aufgrund der Covid-19- verursachten Pandemie – vorkommen kann. Bei dieser Gelegenheit erscheint es außerdem angebracht, den Artikel 12 des Abschnitts II der Anlage A zum genannten Beschluss durch eine Präzisierung betreffend die Datenverarbeitung zu ergänzen.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 0690662 vom 07.09.2021).

Das Department für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebes hat den vorliegenden Beschlussentwurf ebenso wie zuständigen Führungskräfte desselben Sanitätsbetriebs geprüft und mit E-Mail vom 10.09.2021 gutgeheißen, wie aus den beim Amt für Senioren und Sozialsprengel aufliegenden Unterlagen hervorgeht.

Die finanzielle Deckung der durch diese Richtlinien entstehenden Lasten in Höhe von geschätzten 1.500.000,00 Euro für das Finanzjahr 2021, ist durch die im Kapitel U12021.0001 - U0003892 des Dreijahreshaushalts 2020-2022 bereitgestellten Mittel gewährleistet.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

Folgendes:

presente deliberazione.

Con deliberazione della Giunta provinciale 18 dicembre 2018, n. 1419, sono state approvate le disposizioni contenenti la disciplina unitaria delle residenze per anziani dell'Alto Adige. L'articolo 36 del capo IV dell'allegato A della suddetta deliberazione dev'essere modificato al fine di tener conto, nel calcolo dei parametri del personale previsti, delle situazioni di mancata occupazione di posti letto che si sono verificate o possono verificarsi in futuro, anche a causa della pandemia da Covid-19. In tale occasione si ritiene inoltre opportuno integrare l'articolo 12 del capo II dell'allegato A della citata deliberazione, inserendo una precisazione in materia di trattamento dei dati personali.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 0690662 del 07.09.2021).

Il Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige e i dirigenti competenti della medesima Azienda hanno esaminato la proposta di deliberazione valutandola positivamente con e-mail di data 10.09.2021, come risulta dalla documentazione agli atti dell'Ufficio Anziani e Distretti Sociali.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dalle direttive allegate alla presente deliberazione, stimati in 1.500.000,00 euro nell'esercizio 2021, è garantita dai fondi stanziati sul capitolo U12021.0001 - U0003892 del bilancio triennale 2020-2022.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

quanto segue:

1. Die Richtlinien laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.

2. Die folgenden Änderungen der Anlage A zum Beschluss der Landesregierung vom 18. Dezember 2018, Nr. 1419, sind genehmigt:

2.1. Artikel 12 Absatz 5 des Abschnitts II erhält folgende Fassung:

„5. Die Betreuungs- und Pflegeplanung und die entsprechende Dokumentation erfolgen mit dem landesweiten Informatiksystem. Die gesammelten personenbezogenen Daten werden unter Beachtung der Grundsätze der Richtigkeit, der Minimierung, der Zweckbindung und Speicherbegrenzung der personenbezogenen Daten verarbeitet, nachdem angemessene technische und organisatorische Maßnahmen zum Schutz der Rechte und Freiheiten der betroffenen Personen getroffen wurden.“

2.2. Nach Artikel 36 Absatz 1 des Abschnitts IV wird folgender Absatz 1/bis eingefügt:

„1/bis. Im Falle einer mindestens über zwei aufeinanderfolgende Monate anhaltenden Abweichung zwischen genehmigten und effektiv belegten Betten von mindestens 8 Prozent oder 8 Betten, werden die gemäß diesem Abschnitt zu gewährleistenden Personalparameter auf die effektiv belegten Betten berechnet. Als Grundlage für die Berechnung gilt der Bezugsmonat der Erhebung.“

3. Der Beschluss der Landesregierung vom 27. Oktober 2020, Nr. 842, in geltender Fassung, ist widerrufen.

4. Die Bestimmungen über die Seniorenwohnheime und den Dienst für begleitetes und betreutes Wohnen für Senioren/Seniorinnen laut Beschluss der Landesregierung vom 9. Juni 2020, Nr. 401, in geltender Fassung, sind widerrufen.

5. Die Bestimmungen betreffend die Tagespflegeheime für Senioren laut III. Punkt („Zusätzliche spezifische Vorschriften für die einzelnen Bereiche“) des Beschlusses der Landesregierung vom 24. November 2020, Nr. 942, sind widerrufen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da es sich um eine Maßnahme handelt, die an die Allgemeinheit gerichtet ist.

1. Sono approvate le direttive di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

2. Sono approvate le seguenti modifiche dell'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale 18 dicembre 2018, n. 1419:

2.1. Il comma 5 dell'articolo 12 del capo II è così sostituito:

“5. La pianificazione dell'assistenza e della cura e la relativa documentazione devono essere gestite attraverso il sistema informatico provinciale. I dati personali raccolti sono trattati nel rispetto dei principi di esattezza, di minimizzazione, di limitazione della finalità e della conservazione dei dati personali, previa adozione di misure di sicurezza tecniche e organizzative adeguate volte a garantire i diritti e le libertà degli interessati.”

2.2. Dopo il comma 1 dell'articolo 36 del capo IV è inserito il seguente comma 1/bis:

“1/bis. Qualora si verifichi, per oltre due mesi consecutivi, una discrepanza tra i posti letto autorizzati e quelli effettivamente occupati pari ad almeno l'8 per cento o a 8 posti letto, i parametri del personale da rispettare ai sensi del presente capo sono calcolati in base ai posti letto effettivamente occupati. Come base di calcolo si considera il mese di riferimento della rilevazione.”

3. La deliberazione della Giunta provinciale 27 ottobre 2020, n. 842, e successive modifiche, è revocata.

4. Sono revocate le disposizioni relative alle residenze per anziani e al servizio di accompagnamento e assistenza abitativa per anziani di cui alla deliberazione della Giunta provinciale 9 giugno 2020, n. 401, e successive modifiche.

5. Sono revocate le disposizioni relative ai centri di assistenza diurna per anziani di cui al punto III (“Ulteriori disposizioni specifiche per i singoli settori“) della deliberazione della Giunta provinciale 24 novembre 2020, n. 942.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER LR

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## ANLAGE A

**COVID-19: Richtlinien für die  
Seniorenwohnheime und die  
Tagespflegeheime für Senioren**

### I. Titel

#### *ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN*

#### Abschnitt I

##### *Anwendungsbereich und Begriffsbestimmungen*

#### Art. 1

##### *Anwendungsbereich*

1. Diese Richtlinien regeln, gemäß Artikel 1 Absatz 29 des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, die Tätigkeit in den Südtiroler Seniorenwohnheimen und Tagespflegeheimen für Senioren in Bezug auf den Umgang mit Covid-19, um den Bedürfnissen der älteren Menschen und ihrer Familien angemessen entgegenzukommen und gleichzeitig den Schutz der Gesundheit der Heimbewohnenden und des Personals der Einrichtungen zu gewährleisten.

#### Art. 2

##### *Begriffsbestimmungen*

1. Im Sinne dieser Richtlinien bezeichnen die Begriffe

a) „allgemeine geltende Vorgaben“: die Bestimmungen und Maßnahmen laut Artikel 3 Absatz 1 sowie die Verordnungen des Landeshauptmanns im Bereich Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstands infolge von COVID-19,

b) Arzt/Ärztin: die ärztliche Bezugsperson für die Einrichtung, oder, falls diese nicht ernannt wurde, der Heimarzt/die Heimärztin oder der Allgemeinmediziner/die Allgemeinmedizinerin, der/die den Heimbewohner/die Heimbewohnerin betreut,

c) „Taskforce“: die interdisziplinäre Arbeitsgruppe Seniorenwohnheime laut Artikel 3 Absatz 3,

d) „Betriebseinheit für die Epidemiologische Überwachung“: die Betriebseinheit für die Epidemiologische Überwachung des Departements für Gesundheitsvorsorge des

## ALLEGATO A

**COVID-19: Direttive per le residenze per  
anziani e per i centri di assistenza diurna  
per anziani**

### Titolo I

#### *DISPOSIZIONI GENERALI*

#### Capo I

##### *Ambito di applicazione e definizioni*

#### Art. 1

##### *Ambito di applicazione*

1. Le presenti direttive disciplinano, ai sensi dell'articolo 1, comma 29, della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, l'attività delle residenze per anziani e dei centri di assistenza diurna per anziani dell'Alto Adige in relazione alla gestione del Covid-19, al fine di supportare in modo adeguato i bisogni delle persone anziane e delle loro famiglie e tutelare al contempo la salute degli/delle ospiti e del personale delle strutture.

#### Art. 2

##### *Definizioni*

1. Ai sensi delle presenti direttive s'intende per:

a) “disposizioni generali vigenti”: le disposizioni e le misure di cui all'articolo 3, comma 1, e le ordinanze del Presidente della Provincia in materia di prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19;

b) “medico”: il referente sanitario/la referente sanitaria per la struttura o, qualora questo/questa non sia stato nominato/non sia stata nominata, il medico della struttura oppure il medico di medicina generale che segue l'ospite;

c) “task force”: la task force interdisciplinare “Residenze per anziani” di cui all'articolo 3, comma 3;

d) “Unità operativa per la Sorveglianza Epidemiologica”: l'Unità operativa per la Sorveglianza Epidemiologica del Dipartimento di Prevenzione (USEDIP) dell'Azienda

Südtiroler Sanitätsbetriebs,

e) „Übergangseinrichtungen“: private akkreditierte Einrichtungen, mit denen der Südtiroler Sanitätsbetrieb ad-hoc-Konventionen für die Verlegung der Heimbewohner und -bewohnerinnen laut Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a) abgeschlossen hat.

## Abschnitt II

### Allgemeine Grundsätze

#### Art. 3

##### Allgemeine Grundsätze

1. Es müssen alle notwendigen Maßnahmen im Bereich Sicherheit, Vorbeugung der Infektion, Bekämpfung und Eindämmung der Verbreitung des Virus SARS-CoV-2 eingehalten werden. Zu diesem Zweck sind die diesbezüglichen Bestimmungen des Staates und des Landes, insbesondere das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung, mit besonderem Bezug auf Anlage A, sowie die Anweisungen und Empfehlungen des Obersten Instituts für das Gesundheitswesen „Istituto Superiore di Sanità (ISS)“, soweit mit den Landesbestimmungen vereinbar, zu beachten.

2. Es müssen die Vorgaben des nationalen Impfplans zur Vorbeugung der SARS-CoV-2-Infektionen und die entsprechenden Durchführungsbestimmungen beachtet werden.

3. Die Taskforce „Seniorenwohnheime“ überwacht die Situation in den Seniorenwohnheimen und erarbeitet die Empfehlungen mit den erforderlichen Maßnahmen und Verfahren. Die Taskforce setzt sich zusammen aus Personen in Vertretung des zuständigen Landesamtes, des Verbandes der Seniorenwohnheime Südtirols (VdS), der Berufsgemeinschaft der Führungskräfte der Altenbetreuung in Südtirol (BFA), des Südtiroler Sanitätsbetriebes – Psychologischer Dienst und Betriebseinheit für die Epidemiologische Überwachung –, des Verbandes der Pflegedienstleiter der Seniorenwohnheime Südtirols (VPSS), der Agentur für Bevölkerungsschutz des Landes sowie der ärztlichen Bezugspersonen für die Seniorenwohnheime Südtirols. Falls die von der Taskforce erarbeiteten Empfehlungen nach Genehmigung dieser Richtlinien aufgrund der Anpassung an die geltenden gesetzlichen

Sanitaria dell'Alto Adige;

e) “strutture di transizione”: strutture private accreditate con le quali l’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige ha stipulato convenzioni *ad hoc* per il trasferimento degli/delle ospiti di cui all’articolo 6, comma 1, lettera a).

## Capo II

### Principi generali

#### Art. 3

##### Principi generali

1. Devono essere rispettate tutte le necessarie misure di sicurezza, di prevenzione del contagio e di contrasto e contenimento della diffusione del virus SARS-CoV-2. A tal fine, vanno osservate le disposizioni statali e provinciali in materia, e in particolare la legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche, con particolare riferimento all’allegato A, nonché le indicazioni e le raccomandazioni dell’Istituto Superiore di Sanità (ISS), per quanto compatibili con le disposizioni provinciali.

2. Dev’essere osservato quanto previsto dal Piano strategico nazionale dei vaccini per la prevenzione delle infezioni da SARS-CoV-2 e dalle relative norme attuative.

3. La task force “Residenze per anziani” monitora la situazione nelle residenze per anziani ed elabora le raccomandazioni contenenti le necessarie misure e procedure. La task force è composta da rappresentanti dell’ufficio provinciale competente, dell’Associazione delle residenze per anziani dell’Alto Adige (ARpA), dell’Associazione dirigenti servizi agli anziani dell’Alto Adige (ADSA), dell’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige – servizio psicologico e Unità operativa per la Sorveglianza Epidemiologica –, dell’Associazione dei responsabili tecnici assistenziali delle residenze per anziani dell’Alto Adige (ARTARA), dell’Agenzia per la Protezione civile della Provincia e dei referenti sanitari/delle referenti sanitarie per le residenze per anziani dell’Alto Adige. Nel caso in cui, dopo l’approvazione delle presenti direttive, le raccomandazioni elaborate dalla task force vengano modificate in

Bestimmungen und der Entwicklung der epidemiologischen Lage geändert werden, wird auf die neuen Maßnahmen und Verfahren verwiesen, auch wenn sie im Widerspruch zu diesen Richtlinien stehen.

4. Die Personen, die im Heim wohnen, arbeiten oder sich aus anderen Gründen in der Einrichtung befinden, sind bezüglich der strikten Einhaltung der geltenden Maßnahmen im Bereich Sicherheit sowie Vorbeugung, Eindämmung und Bekämpfung des Virus, auch außerhalb der Einrichtungen, zu sensibilisieren. Die Personen, die in der Einrichtung arbeiten oder sich dort befinden müssen außerdem für ihre Verantwortung gegenüber den Senioren und Seniorinnen sensibilisiert werden.

## II. Titel

### *SENIORENWOHNHEIME*

#### Abschnitt I

#### *Allgemeine Vorschriften und Umgang mit den Heimbewohnern/Heimbewohnerinnen*

#### Art. 4

#### *Allgemeine Vorschriften*

1. Wenn ein erhöhtes Infektionsrisiko in der Standortgemeinde der Einrichtung oder in einer angrenzenden Gemeinde besteht oder positive bzw. Verdachtsfälle im Seniorenwohnheim auftreten, trifft die Direktion, in Absprache mit dem Arzt/der Ärztin und nach Anhören der Betriebseinheit für die Epidemiologische Überwachung angemessene und angebrachte Maßnahmen. Eine der ersten Maßnahmen, die zu treffen sind, ist die weitere Einschränkung oder etwaige vorübergehende Einstellung der Zugänge (Heimaufnahmen, Besuche, Anwesenheit von ehrenamtlich tätigen Personen, Mitgliedern von Vereinen oder anderen Gruppen).

2. Die Maßnahmen laut Absatz 1 müssen immer im Verhältnis zum Infektionsrisiko für die Heimgemeinschaft getroffen werden.

3. Jedes Seniorenwohnheim erarbeitet auf der Grundlage dieses Beschlusses ein internes Dokument, in dem die spezifischen Verfahren beschrieben sind, die bei Auftreten von positiven Fällen oder in Verdachtsfällen innerhalb der Einrichtung umzusetzen sind. Dieses Dokument ist dem gesamten Personal

adeguamento alla normativa vigente e all'evolvere della situazione epidemiologica, è fatto rinvio alle nuove misure e procedure, anche qualora in contrasto con quanto previsto dalle presenti direttive.

4. Gli/Le ospiti delle strutture, chi vi lavora o vi si trova per altre ragioni va sensibilizzato all'osservanza rigorosa delle vigenti misure di prevenzione, sicurezza, contenimento e contrasto della diffusione del virus, anche all'esterno delle strutture stesse. Chi lavora o comunque si trova all'interno delle strutture deve essere inoltre sensibilizzato sulle proprie responsabilità nei confronti delle persone anziane.

## Titolo II

### *RESIDENZE PER ANZIANI*

#### Capo I

#### *Generalità e gestione degli/delle ospiti*

#### Art. 4

#### *Generalità*

1. Se sussiste un elevato rischio di contagio nel comune di ubicazione della struttura o in un comune limitrofo o se all'interno della residenza per anziani risultano casi di positività al virus o casi sospetti, la direzione, d'intesa con il medico e sentita l'Unità operativa per la Sorveglianza Epidemiologica, prende adeguati e idonei provvedimenti. Tra questi, una delle prime misure da adottare è l'ulteriore limitazione o l'eventuale sospensione temporanea degli accessi (ammissioni, visite, presenza di volontari/volontarie, membri di associazioni o altri gruppi).

2. I provvedimenti di cui al comma 1 devono sempre essere proporzionati al rischio di contagio per la comunità degli/delle ospiti.

3. Ogni residenza per anziani elabora, sulla base di quanto previsto dalle presenti direttive, un documento interno con le procedure specifiche da attuare ove si verificano casi di positività al virus o casi sospetti all'interno della struttura. Il documento è portato a conoscenza di tutto il

zur Kenntnis zu bringen.

Art. 5

*Umgang mit symptomatischen  
Heimbewohnern/Heimbewohnerinnen*

1. Heimbewohner und Heimbewohnerinnen mit Covid-19-Symptomen oder die einen engen Kontakt mit positiv getesteten Personen hatten, werden sofort isoliert und einem Antigen-Schnelltest unterzogen.

2. Bei positivem Testergebnis wird der Heimbewohner/die Heimbewohnerin einem PCR-Test (Molekulartest) unterzogen. Bei negativem Testergebnis entscheidet der Arzt/die Ärztin, nach genauer Untersuchung des Heimbewohners/der Heimbewohnerin, ob die Durchführung eines PCR-Tests (Molekulartests) zu veranlassen ist.

Art. 6

*Umgang mit Heimbewohnern und  
Heimbewohnerinnen mit  
positivem/zweifelhaftem Testergebnis*

1. Bei positivem oder zweifelhaftem Testergebnis werden

a) Heimbewohner und Heimbewohnerinnen ohne Symptome oder mit leichten Symptomen in eine Übergangseinrichtung verlegt, nach dem von der Taskforce hierfür vorgesehenen Verfahren und im Rahmen des für diesen Zweck vom Südtiroler Sanitätsbetrieb zur Verfügung gestellten Bettenkontingentes. Das Verlegungsverfahren berücksichtigt den Gesundheitszustand des Heimbewohners/der Heimbewohnerin und die organisatorischen Rahmenbedingungen im Herkunftsseniorenwohnheim,

b) Heimbewohner und Heimbewohnerinnen mit schweren Symptomen ins Krankenhaus gebracht.

2. Die Entscheidung, ob ein Antrag auf Verlegung in eine Übergangseinrichtung oder ins Krankenhaus gestellt wird, obliegt dem Arzt/der Ärztin, auf der Grundlage des Gesundheitszustands des Heimbewohners/der Heimbewohnerin.

3. Für die Rückkehr in das Herkunftsseniorenwohnheim wird auf das Verfahren der Taskforce verwiesen.

4. Auch für den Fall, dass mehrere Heimbewohner und Heimbewohnerinnen in

personale.

Art. 5

*Gestione di ospiti sintomatici/sintomatiche*

1. Gli/Le ospiti con sintomatologia da Covid-19 o che hanno avuto contatto stretto con persone risultate positive al virus vengono immediatamente isolati/isolate e sottoposti/sottoposte a un test antigenico rapido.

2. In caso di esito positivo del test l'ospite verrà sottoposto/sottoposta a test molecolare (PCR). In caso di esito negativo il medico deciderà, dopo attenta valutazione dell'ospite, se richiedere l'esecuzione di un test molecolare (PCR).

Art. 6

*Gestione di ospiti con esito del test positivo o dubbio*

1. In caso di esito del test positivo o dubbio:

a) gli ospiti asintomatici/le ospiti asintomatiche o con sintomi lievi vengono trasferiti/trasferite in una struttura di transizione, secondo l'apposita procedura prevista dalla task force e nell'ambito del contingente di posti letto messo a disposizione a tale scopo dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. La procedura di trasferimento tiene conto dello stato di salute dell'ospite e delle condizioni organizzative all'interno della residenza per anziani di provenienza;

b) gli/le ospiti con sintomi gravi vengono trasferiti/trasferite in ospedale.

2. Il medico decide, in base allo stato di salute dell'ospite, se debba essere presentata domanda di trasferimento in una struttura di transizione o in ospedale.

3. Per il rientro nella residenza per anziani di provenienza è fatto rinvio alla procedura della task force.

4. Anche nel caso in cui numerosi ospiti/numerose ospiti debbano essere

Übergangseinrichtungen verlegt werden müssen, geht der Heimalltag unter besonderer Beachtung der Sicherheits- und Vorbeugungsmaßnahmen weiter.

## Abschnitt II

### *Covid-Bereich und Maßnahmen im Bereich Vorbeugung und Sicherheit für das Personal*

#### Art. 7

##### *Covid-Bereich*

1. Für die eventuelle Einrichtung eines Covid-Bereiches innerhalb der Einrichtung wird auf das von den Empfehlungen der Taskforce vorgesehene Verfahren verwiesen.

#### Art. 8

##### *Sicherheits- und Vorbeugungsmaßnahmen für Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen, Praktikanten/Praktikantinnen und ehrenamtlich Tätige*

1. Für den Bereich Sicherheits- und Vorbeugungsmaßnahmen für das Personal der Seniorenwohnheime wird auf die Empfehlungen der Taskforce verwiesen.

2. Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen mit Covid-19-Symptomen dürfen auf keinen Fall am Arbeitsplatz erscheinen bzw. müssen bei Auftreten von Symptomen am Arbeitsplatz sofort nach Hause geschickt werden.

3. Es wird angeraten, alle Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen regelmäßig zu testen, wobei das von der Taskforce vorgesehene Verfahren zur Anwendung kommt.

4. Personal, das neu angestellt wird, ist ausgiebig über die allgemeinen geltenden Vorgaben und die Empfehlungen der Taskforce, insbesondere betreffend die fachgerechte Handhabung der Schutzkleidung, die Desinfizierung und die Hygienemaßnahmen zu informieren und zu schulen.

5. Für die Praktikanten und Praktikantinnen, die freiwilligen Zivil- oder Sozialdienst Leistenden sowie für alle anderen in den Seniorenwohnheimen ehrenamtlich Tätigen gelten in Bezug auf die Vorbeugungs- und Sicherheitsmaßnahmen dieselben Regelungen wie für die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen.

trasferiti/trasferite in strutture di transizione, le attività quotidiane della struttura proseguono nel rispetto stringente delle misure di sicurezza e di prevenzione.

## Capo II

### *Area Covid e misure di prevenzione e sicurezza per il personale*

#### Art. 7

##### *Area Covid*

1. Per l'eventuale istituzione di un'area Covid all'interno della struttura, si rinvia alla procedura prevista dalle raccomandazioni della task force.

#### Art. 8

##### *Misure prevenzione e sicurezza per collaboratori/collaboratrici, tirocinanti e volontari/volontarie*

1. In materia di misure di prevenzione e sicurezza per il personale delle residenze per anziani è fatto rinvio a quanto previsto dalle raccomandazioni della task force.

2. I collaboratori e le collaboratrici con sintomatologia da Covid-19 non possono in nessun caso presentarsi sul posto di lavoro e, qualora presentino sintomi sul posto di lavoro, devono essere mandati immediatamente a casa.

3. Si raccomanda di sottoporre regolarmente a test tutti i collaboratori/le collaboratrici. A tale riguardo trova applicazione l'apposita procedura prevista dalla task force.

4. Il personale neoassunto deve essere informato e formato esaustivamente in merito alle disposizioni generali vigenti e alle raccomandazioni della task force, con particolare riferimento a quanto previsto in materia di corretta gestione degli indumenti protettivi, disinfezione e misure igieniche.

5. A tirocinanti, volontari/volontarie che prestano servizio civile o sociale e a tutti gli altri volontari/volontarie delle residenze per anziani si applica, in materia di prevenzione e sicurezza, la stessa disciplina prevista per i collaboratori/le collaboratrici.

Abschnitt III  
*Räumlichkeiten*

Art. 9

*Allgemeine Vorschriften*

1. Für alle Räumlichkeiten der Einrichtung ist ein Reinigungs-, Desinfektions- und Sanisierungsplan, mit besonderem Augenmerk auf sanitäre Anlagen, Waschräume und Umkleieräume vorgesehen. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie die Praktikantinnen und Praktikanten sind verpflichtet, ihre Umkleideschränke und die Oberflächen im Umkleideraum, mit denen sie in Kontakt gekommen sind, zu desinfizieren.

2. Falls Heimbewohner/Heimbewohnerinnen positiv auf das Virus getestet wurden, müssen alle Räumlichkeiten, in denen sich diese Personen aufgehalten haben, unter rigoroser Einhaltung der für die Seniorenwohnheime Südtirols erarbeiteten Desinfektionsrichtlinien desinfiziert und sanitisiert werden.

Art. 10

*Speisesaal*

1. Für den Speisesaal müssen die allgemeinen geltenden Vorgaben im Bereich Verabreichung von Speisen und Getränken, soweit anwendbar, umgesetzt werden.

2. Im Speisesaal ist ein Luftaustausch zu garantieren. Außerdem müssen die für die Seniorenwohnheime Südtirols erarbeiteten Richtlinien im Bereich Reinigung und Desinfizierung des Saales beachtet werden.

3. Alle Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, Praktikantinnen und Praktikanten oder ehrenamtlich Tätigen müssen nach dem Essen die Oberflächen desinfizieren, mit welchen sie in Kontakt gekommen sind.

4. Die Heimbewohner und Heimbewohnerinnen, die mit einem/einer positiv getesteten Heimbewohner/in in engem Kontakt waren, müssen das Essen auf ihrem Zimmer/Stock einnehmen, bis sie negativ getestet wurden, gemäß Anweisungen der Betriebseinheit für die Epidemiologische Überwachung.

Abschnitt IV

*Aktivitäten der Heimbewohner und*

Capo III

*Ambienti*

Art. 9

*Generalità*

1. È previsto un piano per la pulizia, la disinfezione e la sanificazione di tutti i locali e gli ambienti della struttura, con particolare attenzione per i servizi igienici, i locali della lavanderia e gli spogliatoi. I collaboratori/Le collaboratrici e tirocinanti devono disinfettare i propri armadietti e le superfici dello spogliatoio con le quali è venuto in contatto.

2. In caso di ospiti risultati positivi/risultate positive al virus, tutti i locali e gli ambienti in cui si sono intrattenute tali persone devono essere disinfettati e sanificati nel rigoroso rispetto dei protocolli elaborati in materia per le residenze per anziani dell'Alto Adige.

Art. 10

*Sala da pranzo*

1. Per la sala da pranzo devono essere attuate le disposizioni generali vigenti in materia di somministrazione di pasti e bevande, per quanto applicabili.

2. In sala da pranzo deve essere garantito il ricambio dell'aria. Devono inoltre essere rispettati i protocolli in materia di pulizia e disinfezione della sala elaborati per le residenze per anziani dell'Alto Adige.

3. Dopo il pasto, ogni collaboratore/collaboratrice, tirocinante o volontario/volontaria deve disinfettare le superfici con le quali è venuto/venuta a contatto.

4. Se un/un'ospite della residenza per anziani risulta positivo/positiva al virus, gli/le ospiti che sono entrati/entrate in contatto stretto con lui/lei devono consumare i pasti nelle rispettive stanze/ai rispettivi piani fino ad esito negativo del test, secondo le indicazioni dell'Unità operativa per la Sorveglianza Epidemiologica.

Capo IV

*Attività degli/delle ospiti*

## Heimbewohnerinnen

### Art. 11

#### *Allgemeine Vorschriften*

1. Die Heimbewohner und Heimbewohnerinnen können sich unter Einhaltung der allgemein auf Landesebene geltenden Sicherheitsvorgaben im Haus frei bewegen und alle Räumlichkeiten und gemeinschaftlich genutzten Räume nutzen, wie Heimbar und Heimkapelle; ausgenommen sind die dem Personal vorbehaltenen Bereiche und der Covid-Bereich, falls vorgesehen und eingerichtet.

2. Die Heimbewohner und Heimbewohnerinnen können unter Einhaltung der allgemein auf Landesebene geltenden Sicherheitsvorgaben sowie der Empfehlungen der Taskforce das Haus verlassen.

### Art. 12

#### *Maßnahmen bei erhöhtem Infektionsrisiko in der Standortgemeinde der Einrichtung oder in einer angrenzenden Gemeinde*

1. Besteht ein erhöhtes Infektionsrisiko in der Standortgemeinde der Einrichtung oder in einer angrenzenden Gemeinde, befindet die Direktion, nach Absprache mit dem Arzt/der Ärztin, ob zum Schutz der Heimgemeinschaft Ausgangsbeschränkungen oder ein zeitweiliger Ausgangsstopp für Heimbewohnende verhängt werden sollen. Dabei müssen neben den gesundheitlich-therapeutischen Bedürfnissen der Heimbewohnenden auch die psychologischen, emotionalen und Beziehungsbedürfnisse berücksichtigt werden.

2. Die Maßnahmen laut Absatz 1 müssen immer im Verhältnis zum eventuellen Infektionsrisiko für die Heimgemeinschaft stehen.

### Art. 13

#### *Maßnahmen bei Infektionsherden in der Einrichtung*

1. Gibt es in der Einrichtung einen Infektionsherd, können die Heimbewohnenden, das Personal, die Praktikantinnen und Praktikanten und die ehrenamtlich Tätigen nur eingeschränkt und unter Einhaltung der vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen im Haus zirkulieren. Diesbezüglich wird auf die Empfehlungen der Taskforce verwiesen.

### Art. 11

#### *Generalità*

1. Gli/Le ospiti possono circolare liberamente all'interno della struttura e utilizzare tutti gli ambienti e i locali comuni, come bar interni e cappelle, nel rispetto delle disposizioni generali di sicurezza valide a livello provinciale, ad eccezione dei locali del personale e dell'area Covid, se prevista e attivata.

2. Gli/Le ospiti possono allontanarsi dalla struttura, nel rispetto delle disposizioni generali di sicurezza valide a livello provinciale e di quanto stabilito in materia dalle raccomandazioni della task force.

### Art. 12

#### *Misure in caso di elevato rischio di contagio nel comune di ubicazione della struttura o in un comune limitrofo*

1. Se sussiste un elevato rischio di contagio nel comune di ubicazione della struttura o in un comune limitrofo la direzione, d'intesa con medico, valuta se sia necessario disporre, a tutela della comunità degli/delle ospiti, la limitazione o la temporanea sospensione delle uscite degli stessi/delle stesse dalla struttura; a tal fine si tiene conto, oltre che dei bisogni clinico-assistenziali e terapeutici dell'ospite, anche di quelli psicologici, affettivi e relazionali.

2. I provvedimenti di cui al comma 1 devono sempre essere proporzionati al rischio di contagio per la comunità degli/delle ospiti.

### Art. 13

#### *Misure in caso di focolaio all'interno della struttura*

1. In caso di focolaio all'interno della struttura, gli/le ospiti, il personale, i/le tirocinanti e i volontari/le volontarie possono circolare nella stessa solo nel rispetto delle restrizioni e delle misure di sicurezza previste. A tale riguardo, è fatto rinvio alle raccomandazioni della task force.

Abschnitt V  
*Besuche und andere Zugänge*

Art. 14

*Besuche*

1. Besuche können unter Einhaltung der allgemein auf Landesebene geltenden Sicherheitsvorgaben stattfinden.
2. Die Besucherregelung, auch jene in den Stöcken/Zimmern, wird von der Direktion in Absprache mit dem Arzt/der Ärztin festgelegt und allen Interessierten zur Kenntnis gebracht. Die Regelung ist unter Einhaltung der Empfehlungen der Taskforce und unter Berücksichtigung eventueller Auswirkungen, auch psychologischer Natur, auf die Heimbewohner/Heimbewohnerinnen festzulegen.

Art. 15

*Zugang der Mitglieder von Vereinen oder anderen Gruppen*

1. Der Zugang zur Einrichtung von Mitgliedern von Vereinen oder anderen Gruppen ist nur nach Ermächtigung der Direktion in Absprache mit dem Arzt/der Ärztin möglich.

Abschnitt VI  
*Heimaufnahmen*

Art. 16

*Allgemeine Vorschriften*

1. Für die Aufnahme in die Seniorenwohnheime wird auf die Empfehlungen der Taskforce verwiesen.

Art. 17

*Aufnahme symptomatischer Personen*

1. Personen mit Covid-19-Symptomen dürfen erst nach ihrer vollständigen Genesung gemäß den Anweisungen der Betriebseinheit für die Epidemiologische Überwachung im Seniorenwohnheim aufgenommen werden, außer es liegt eine ausdrücklich anderslautende Genehmigung des Arztes/der Ärztin vor.

Capo V  
*Visite e altri accessi*

Art. 14

*Visite*

1. Le visite sono consentite nel rispetto delle disposizioni generali di sicurezza valide a livello provinciale.
2. Il regolamento delle visite, incluse quelle ai piani/nelle stanze, è stabilito dalla direzione d'intesa col medico ed è portato a conoscenza di tutte le persone interessate. Il regolamento dev'essere definito nel rispetto delle raccomandazioni della task force e tenendo in debita considerazione le eventuali ripercussioni, anche psicologiche, sugli/sulle ospiti.

Art. 15

*Accesso di membri di associazioni o di altri gruppi*

1. L'accesso alla struttura di membri di associazioni o di altri gruppi è consentito se autorizzato dalla direzione d'intesa con il medico.

Capo VI  
*Ammissioni*

Art. 16

*Generalità*

1. In materia di ammissioni nelle residenze per anziani è fatto rinvio a quanto previsto dalle raccomandazioni della task force.

Art. 17

*Ammissione di persone sintomatiche*

1. Le persone con sintomatologia da Covid-19 possono essere ammesse nella residenza per anziani solo ad avvenuta, completa guarigione secondo le indicazioni dell'Unità operativa per la Sorveglianza Epidemiologica, salvo diversa espressa autorizzazione del medico.

2. Die Personen laut Absatz 1 verlieren nicht das Anrecht auf die Aufnahme und behalten ihren Platz in der Rangordnung. Sie werden aufgenommen, sobald sie die obgenannten Voraussetzungen erfüllen.

2. Le persone di cui al comma 1 non perdono il diritto all'ammissione e conservano la propria posizione in graduatoria. Esse vengono ammesse non appena soddisfino le condizioni suddette.

**Abschnitt VII**

**Capo VII**

*Weitere Vorbeugungsmaßnahmen*

*Ulteriori misure di prevenzione*

**Art. 18**

**Art. 18**

*Supervision und Unterstützung des Personals*

*Supervisione e supporto del personale*

1. Das Seniorenwohnheim bietet dem Personal bei Bedarf Supervisionen, eine psychologische Begleitung oder andere Möglichkeiten, die Erlebnisse in einem geschützten Rahmen zu besprechen und zu verarbeiten.

1. In caso di bisogno, la residenza per anziani offre al personale attività di supervisione, accompagnamento psicologico o altre forme di supporto tramite le quali rielaborare in un contesto protetto le esperienze vissute.

**Art. 19**

**Art. 19**

*Hauswirtschaft*

*Economia domestica*

1. Der zur Vermeidung von SARS-Cov-2-Infektionen vorgesehene Hygienestandard muss bei der Reinigung der Räumlichkeiten, der Wäsche und in der Küche garantiert werden.

1. Nella pulizia di ambienti e locali, nel lavaggio della biancheria e in cucina devono essere garantiti gli standard igienici previsti per la prevenzione dell'infezione da SARS-Cov-2.

**Art. 20**

**Art. 20**

*Isolierbetten*

*Posti letto di isolamento*

1. Bei entsprechendem Bedarf und begrenzt auf den von der zuständigen Landesrätin/vom zuständigen Landesrat für Soziales mit Dekret auf Empfehlung der Taskforce festgelegten Zeitraum haben alle Träger die Pflicht, sogenannte „Isolierbetten“ vorzusehen, die frei gelassen werden müssen und auch nicht für andere Notfälle verwendet werden dürfen, und zwar im Ausmaß von 15% der Bettenanzahl in Zwei- oder Mehrbettzimmern der Einrichtung, wobei mindestens zwei Isolierbetten pro Einrichtung zu gewährleisten sind und die folgende Höchstanzahl an Isolierbetten nicht zu überschreiten ist:

1. In caso di necessità e per il periodo determinato con decreto dell'assessore/dell'assessora competente in materia di politiche sociali, su proposta della task force, tutti gli enti gestori hanno l'obbligo di prevedere cosiddetti "posti letto di isolamento", che devono essere tenuti liberi e non possono essere utilizzati nemmeno per altre emergenze, nella seguente misura: 15% del numero di posti letto in stanze doppie o a più letti della struttura, garantendo almeno due posti letto di isolamento per ogni struttura e senza superare il seguente numero massimo di posti letto di isolamento:

<b>Einrichtung mit einer Bettenanzahl von Betten in Zwei-Mehrbettzimmern:</b>	<b>Höchstanzahl an Isolierbetten</b>
bis 19	3
20 bis 39	4

<b>struttura con il seguente numero di posti letto in stanze doppie o a più letti:</b>	<b>numero massimo di posti letto di isolamento</b>
fino a 19	3
da 20 a 39	4
da 40 a 59	5

40 bis 59	5
60 bis 79	8
über 80	10

2. Bei Trägern, welche mehrere Heime führen, kann die gemäß Absatz 1 vorgeschriebene Anzahl an Isolierbetten im Rahmen der Gesamtzahl der von ihnen geführten Betten gewährleistet und je nach Bedarf auf die Einrichtungen verteilt werden; diese Träger können die Isolierbetten auch in einer einzigen Einrichtung anbieten.

3. In die Zimmer mit Isolierbetten werden Heimbewohnende verlegt, welche Covid-19-Symptome aufweisen oder in engem Kontakt mit einer positiv auf das Virus getesteten Person waren. Die Betreuung der Personen in diesen Zimmern übernimmt das Personal mit besonderer Schutzausrüstung.

### III. Titel

#### *TAGESPFLEGEHEIME FÜR SENIOREN und ANDERE DIENSTE*

#### Abschnitt I

##### *Tagespflegeheime für Senioren*

#### Art. 21

##### *Allgemeine Vorschriften*

1. Für die Tagespflegeheime für Senioren werden die für die Seniorenwohnheime geltenden Bestimmungen angewandt.

2. Für die Tagespflegeheime für Senioren wird eine eventuelle Einschränkung oder Schließung des Dienstes zwischen dem/der Verantwortlichen des Dienstes und der Betriebseinheit für die Epidemiologische Überwachung vereinbart. Diese Maßnahmen müssen immer im Verhältnis zum Infektionsrisiko für die Nutzenden stehen.

3. Der Dienst „Tagespflegeheim für Senioren“ kann nur jenen Personen angeboten werden, die eine grüne Bescheinigung Covid-19 besitzen.

#### Art. 22

##### *Organisation des Dienstes und Transport*

1. Es wird empfohlen, den Dienst in kleinen

da 60 a 79	8
oltre 80	10

2. In caso di enti che gestiscono più strutture, il numero di posti letto d'isolamento prescritto ai sensi del comma 1 può essere garantito nell'ambito del numero complessivo di posti letto dell'ente e ripartito tra le strutture secondo le necessità organizzative; gli enti gestori possono anche concentrare i posti letto di isolamento in un'unica struttura.

3. Le stanze con i posti letto di isolamento accolgono gli/le ospiti con sintomatologia da Covid-19 o che sono entrati/entrate in contatto stretto con una persona risultata positiva al virus. Gli/Le ospiti accolti/accolte in queste stanze sono assistiti da personale con dispositivi di protezione speciali.

### Titolo III

#### *CENTRI DI ASSISTENZA DIURNA PER ANZIANI E ALTRI SERVIZI*

#### Capo I

##### *Centri di assistenza diurna per anziani*

#### Art. 21

##### *Generalità*

1. Ai centri di assistenza diurna per anziani si applicano le disposizioni valide per le residenze per anziani.

2. Per i centri di assistenza diurna per anziani le eventuali misure di limitazione o di chiusura del servizio sono concordate dal/dalla responsabile del servizio stesso con l'Unità operativa per la Sorveglianza Epidemiologica. Tali misure devono sempre essere proporzionate al rischio di contagio per gli/le utenti.

3. Il servizio "centro di assistenza diurna per anziani" può essere erogato soltanto a persone in possesso di una certificazione verde Covid-19.

#### Art. 22

##### *Organizzazione del servizio e trasporto*

1. Si suggerisce di organizzare il servizio in

Gruppen zu organisieren, mit Fachkräften, die ausschließlich den Nutzerinnen und Nutzern des Tagespflegeheimes zugeordnet sind.

2. Der Transport der Nutzerinnen und Nutzer muss unter Einhaltung der auf staatlicher und Landesebene festgelegten Bestimmungen erfolgen.

## Abschnitt II

### *Andere Dienste*

#### Art. 23

##### *Essen auf Rädern ohne Zustellung*

1. Wenn das Seniorenwohnheim auch „Essen auf Rädern ohne Zustellung“ anbietet, so muss dieser Dienst unter Einhaltung der allgemeinen geltenden Vorgaben im Bereich Verabreichung von Speisen und Getränken, soweit anwendbar, erbracht werden. Es gilt die Empfehlung, dass diese Personen getrennt von den Heimbewohnern/Heimbewohnerinnen der Seniorenwohnheime essen sollen.

#### Art. 24

##### *Begleitetes und betreutes Wohnen für Senioren und Seniorinnen*

1. Für den Dienst „Begleitetes und betreutes Wohnen für Senioren und Seniorinnen“ werden die für die Seniorenwohnheime geltenden Bestimmungen angewandt, soweit sie anwendbar sind.

2. Es müssen keine Isolierbetten vorgesehen werden.

3. Die Nutzerinnen und Nutzer, die Covid-19-Symptome aufweisen, einen engen Kontakt mit positiv getesteten Personen hatten oder selbst positiv getestet wurden, müssen sofort isoliert werden; dabei sind die Anweisungen der Betriebseinheit für die Epidemiologische Überwachung einzuhalten.

piccoli gruppi, con operatori/operatrici dedicati esclusivamente agli/alle utenti del centro.

2. Il trasporto degli/delle utenti del centro deve avvenire nel rispetto delle disposizioni previste a livello nazionale e provinciale.

## Capo II

### *Altri servizi*

#### Art. 23

##### *Pasti a domicilio senza consegna*

1. Se la residenza per anziani offre anche il servizio “pasti a domicilio senza consegna”, tale servizio è erogato nel rispetto delle disposizioni generali vigenti in materia di somministrazione di pasti e bevande, per quanto applicabili. Si raccomanda la consumazione separata dei pasti rispetto agli/alle ospiti della residenza per anziani.

#### Art. 24

##### *Accompagnamento e assistenza abitativa per anziani*

1. Al servizio di accompagnamento e assistenza abitativa per anziani si applicano le disposizioni valide per le residenze per anziani, per quanto applicabili.

2. Non devono essere previsti posti letto di isolamento.

3. Gli/Le utenti che presentano una sintomatologia da Covid-19, che hanno avuto contatto stretto con persone risultate positive al virus o che sono risultati/risultate positivi/positive al test devono essere immediatamente isolati/isolate; al riguardo vanno rispettate le indicazioni dell'Unità operativa per la Sorveglianza Epidemiologica.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin 14/09/2021 08:49:28 La Direttrice d'ufficio  
WALDNER BRIGITTE

Die Abteilungsdirektorin 14/09/2021 12:14:58 La Direttrice di ripartizione  
TRENTINI MICHELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 15/09/2021 16:09:41 Il Direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

21/09/2021

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

21/09/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/09/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma